

18/08/2018

## Πρόγραμμα – Program – Programm

Ένα μουσικό ταξίδι στην ελληνική μουσική και ποίηση με έργα Μάνου Χατζηδάκι και Μίκη Θεοδωράκη καθώς και τραγούδια του συνθέτη με την διπλή καλλιτεχνική ταυτότητα, Γιάννη Κωνσταντινίδη/Κώστα Γιαννίδη.

A musical journey through Greek music and poetry with songs by Manos Hadjidakis, Mikis Theodorakis and the composer with the "double identity" Jannis Konstandinidis/Kostas Jannidis

Eine musikalische Reise durch Griechische Musik und Dichtkunst mit Liedern von Manos Hadjidakis, Mikis Theodorakis und dem Komponisten mit der „doppelten Identität“ Jannis Konstandinidis/Kostas Jannidis

### PART I

#### **JANNIS KONSTANTINIDIS (\*1903-1984)**

Από τα «20 τραγούδια του ελληνικού λαού»

From the "20 songs of the Greek Folk"

Aus den „20 Lieder des Griechischen Volkes“

#### **MANOS HADJIDAKIS (\*1925-1994)**

Από το έργο για πιάνο « Για μια μικρή λευκή αχιβάδα »

A dance from the work for solo piano "For a little white seashell"

Aus den Klavierwerken „Für eine kleine weiße Muschel“

«Καπετάν Μιχάλης» (Κύκλος τραγουδιών βασισμένος στο ομώνυμο βιβλίο του Ν. Καζαντζάκη)

"Captain Michalis" (Song cycle based on the novel by Nikos Kazantzakis)

„Kapitän Michalis" (Liederzyklus basierend auf dem Roman von Nikos Kazantzakis)

#### **MIKIS THEODORAKIS (\*1925)**

Από τον κύκλο τραγουδιών «Μικρές Κυκλάδες» (Ποίηση: Οδυσσέα Ελύτη 1911-1996 )

From the song cycle "The Little Cyclades" Poetry: Odysseas Elytis (1911-1996, Nobel laureate)

Aus dem Liederzyklus „Die kleinen Kykladen" Gedichte: Odysseas Elytis (1911-1996, Nobelpreisträger)

---

### PART II

#### **KOSTAS JANNIDIS (1903-1984)**

Τραγούδια όπως: «Ονειρεύτηκα», «Θα ξανάρθεις», «Ξύπνα αγάπη μου», «Μια φορά μονάχα ζούμε», κ.α. που γράφτηκαν μεταξύ 1930-1950 (πολλά από αυτά για το μουσικό θέατρο της εποχής εκείνης) κι αποτέλεσαν μεγάλες επιτυχίες του λεγόμενου ελαφρού τραγουδιού.

Songs like: "I dreamed of...", "You will return", "Wake up my darling", "We live just once" a.o. composed between 1930-1950 (mostly for the Greek operettas and musical comedies of the time), that became very popular.

Lieder wie: „Ich träumte von...“, „Du wirst wiederkehren“, „Wache auf mein Schatz“ u.a., komponiert zwischen 1930-1950 (meistens für griechische Operetten und Musiktheater jener Zeit), die sehr populär wurden.